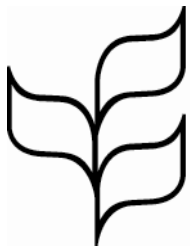




CBD



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/XXI/6  
14 December 2017

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцатое первое совещание  
Монреаль, Канада, 11-14 декабря 2017 года  
Пункт 8 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

**XXI/6. Средства оценки эффективности политических инструментов  
для осуществления Стратегического плана в области сохранения и  
устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

**Раздел А**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,  
ссылаясь на пункты 29 и 30 [решения XIII/1](#),*

1. *подчеркивает* важность проведения тщательных оценок эффективности политических инструментов или мер в оказании поддержки осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>1</sup> и потребности в создании соответствующего потенциала;

2. *принимает к сведению* комплекс подходов, включая общинные системы мониторинга и информации коренных народов и местных общин, к оценке эффективности политических инструментов или мер в поддержку осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *поощряет* использование сообразно обстоятельствам информации, приведенной в записке Исполнительного секретаря о средствах оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>2</sup>, при разработке и проведении оценок эффективности мер, принятых для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности в контексте подготовки своих шестых национальных докладов;

3. *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании принять во внимание важность проведения тщательных оценок эффективности мер и потребности

<sup>1</sup> Приложение к [решению X/2](#).

<sup>2</sup> [CBD/SBSTTA/21/7](#).

создания соответствующего потенциала при обсуждении пункта своей повестки дня о механизмах обзора осуществления, включая изучение предложений по укреплению существующих механизмов обзора, таких как механизм добровольных коллегиальных обзоров национальных докладов и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и по вариантам перспективного подхода, в целях стимулирования их дальнейшего осуществления в рамках Конвенции<sup>3</sup>;

4. *также предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании принять во внимание полезность проведения оценок эффективности мер, принятых в рамках Конвенции, и необходимости создания соответствующего потенциала при обсуждении пункта своей повестки дня о подготовке к последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>4</sup>;

5. *порукает* Исполнительному секретарю при подготовке документации ко второму совещанию Вспомогательного органа по осуществлению принять во внимание указания, изложенные выше, в пунктах 3 и 4;

6. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать обобщение информации, включая тематические исследования, об опыте использования средств оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на **2011-2020** годы.

## Раздел В

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 14-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункты 29 и 30 [решения XIII/1](#),

1. *подчеркивает* важность проведения тщательных оценок эффективности политических инструментов или мер в оказании поддержки осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и потребности в создании соответствующего потенциала и поэтому *порукает* Исполнительному секретарю принимать оба элемента во внимание при подготовке глобальной структуры действий по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года и при подготовке к третьему совещанию Вспомогательного органа по осуществлению;

2. *также подчеркивает* в этом контексте важное значение согласования индикаторов, используемых в различных процессах представления отчетности о биоразнообразии и устойчивом развитии;

3. *поощряет* использование сообразно обстоятельствам Сторонами, другими правительствами, международными организациями, коренными народами и местными общинами, деловыми кругами и другими субъектами деятельности информации, приведенной в записке Исполнительного секретаря о средствах оценки эффективности политических инструментов для осуществления Конвенции<sup>5</sup>, при разработке и проведении оценок эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции, и в частности в контексте подготовки своих национальных докладов;

4. *просит* Стороны и *предлагает* другим правительствам, международным организациям, коренным народам и местным общинам, деловым кругам и другим субъектам деятельности распространять сообразно обстоятельствам через свои национальные доклады, через

<sup>3</sup> Пункт 12 [предварительной повестки дня второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению](#).

<sup>4</sup> Там же, пункт 16.

<sup>5</sup> [CBD/SBSTTA/21/7](#).

механизм посредничества и другими соответствующими средствами информацию о методологиях, используемых в оценках эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции, включая тематические исследования, а также полезные выводы, сделанные на основе данных оценок;

5. *порукает* Исполнительному секретарю разработать для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании набор инструментальных средств для оказания содействия Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным народам и местным общинам, деловым кругам и другим субъектам деятельности в проведении оценок эффективности мер, опираясь на руководящие указания, изложенные в записке Исполнительного секретаря<sup>5</sup>, и на информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 3.

---